

# Aviso Público

## El DTSC Recibe Solicitud de Renovación de Permiso para las Instalaciones de Kettleman Hills, 35251 Old Skyline Road Kettleman City, California

El 18 de marzo de 2013, el Departamento para el Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) recibió la Solicitud de Renovación de Permiso de Waste Management, Inc. El DTSC evaluará la solicitud para determinar si está completa. El DTSC podría solicitar información adicional de Waste Management antes de determinar que esté completa. Si se determina que la solicitud está completa, el DTSC decidirá entonces si preparar un borrador de permiso o negar la solicitud.

Si el DTSC renueva el Permiso, el DTSC aprobará que las instalaciones de Kettleman Hills almacenen, traten y dispongan desechos peligrosos en sus instalaciones de 35251 Old Skyline Road, junto a la Carretera Estatal 41, a 3 ½ millas de Kettleman City. Este permiso tendrá una vigencia de 10 años.

Waste Management actualmente opera 9 unidades activas autorizadas para tratar, almacenar o disponer de desechos peligrosos en las instalaciones de Kettleman Hills (Waste Management). Las unidades incluyen una Unidad de Almacenamiento en Tambos para el almacenamiento de desechos peligrosos en contenedores, una Unidad de Almacenamiento y Descarga de Bifenilos Policlorados (PCB, por sus siglas en inglés) para almacenamiento y drenaje de líquidos PCB, dos Unidades de Almacenamiento en Mayor cantidad para almacenamiento temporal de desechos estabilizados y sin estabilizar, una Unidad de Estabilización Final para tratar los desechos peligrosos y tres superficies de embalse para evaporación solar de desechos líquidos no volátiles. El permiso actual también incluye el Vertedero B-18 para disposición en tierra de desechos peligrosos.

La Solicitud de Renovación de Permiso incluye cambios propuestos tales como almacenamiento de desechos en la Unidad de Almacenamiento en Tambos, almacenamiento y expansión del área de contención en la Unidad de Almacenamiento y Descarga de PCB, estabilización de los desechos PCB y almacenamiento en la Unidad de Estabilización Final; almacenamiento de los Desechos PCB en las Unidades de Almacenamiento en Tambos 1 y 2, uso de plástico de uso industrial para desechos tratados y almacenamiento temporal de desechos que están en espera de análisis químico en el Vertedero B-18; lo cual está propuesto en un permiso adicional de modificación bajo revisión del DTSC.

La Solicitud de Renovación de Permiso y otros documentos de apoyo se encuentran disponibles para revisión o copia en las siguientes ubicaciones:

Biblioteca Avenal  
Departamento de Referencias  
501-East King Street  
Avenal, CA 93204  
(559) 386-5741

Biblioteca Hanford  
401 North Douty Street  
Hanford, CA 93230  
(559) 582-0261

Biblioteca Kettleman City  
106 Becky Peace Street  
Kettleman City, CA 93239  
559) 386-9804



El historial administrativo completo de las instalaciones está disponible para revisión en: Departamento para el Control de Sustancias Tóxicas 8800 Cal Center Drive Sacramento CA 95826. Para hacer arreglos, por favor contacte a Amy Ly al (916) 255-4159.

Los documentos están disponibles para descargarse desde el sitio web del DTSC en el siguiente enlace:

[http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp\\_profile\\_report.asp?global\\_id=CAT000646117](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/hwmp_profile_report.asp?global_id=CAT000646117).

Como el DTSC dirige el proceso de revisión del permiso, usted puede contactar la Oficina de Permisos para información, opiniones y dudas:

Wayne Lorentzen  
Project Manager  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
(916) 255-3883  
[Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov](mailto:Wayne.Lorentzen@dtsc.ca.gov).

Para mayor información o para ser añadido a la lista de correo del DTSC, por favor contacte a:

Nathan Schumacher  
Public Participation Specialist  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826  
(916) 255-3650  
Número sin costo: (866) 495-5651  
[Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov](mailto:Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov).

También puede contactar a Waste Management, Inc.:

Cecilio Barrera  
Community Relations Specialist  
PO Box 471  
Kettleman City CA 93239  
(559) 386-6129  
[cbarrera@wm.com](mailto:cbarrera@wm.com).

Si usted pertenece a los medios de comunicación, por favor contacte a Sandy Nax, Public Information, al: (916) 327-6114 o [Sandy.Nax@dtsc.ca.gov](mailto:Sandy.Nax@dtsc.ca.gov).

AVISO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA Pueden obtener información adicional usando el Servicio de Retransmisión del Estado al 711 o 1-800-735-2929 (TDD). Pídale que contacten a Nathan Schumacher al (916) 255-3650 en relación a las instalaciones de Kettleman Hills.

**Si desea información en español**, comuníquese con Jesús Cruz al número sin costo: 1 (866) 495-5651 o [Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov](mailto:Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov)